



Stadtkanzlei

Volksabstimmung vom 27. November 2016

Eidgenössische Vorlage

– Volksinitiative «Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie»

Die Urne wird aufgestellt:

Daleu (Schulhaus), Scalettastrasse 47

Samstag, 26. November 10–12 Uhr

Sonntag, 27. November 9–11 Uhr

Die Stimmzettel und der Stimmrechtsausweis werden den Stimmberechtigten zugestellt. Ersatz für nicht zugestellte oder verloren gegangene Unterlagen kann im Stadthaus während der Büroöffnungszeiten bei den Einwohnerdiensten, Masanserstrasse 2 (im 1. OG), bezogen werden.

Vorgehen bei der Stimmabgabe an der Urne

Die Stimmzettel müssen mit der Rückseite nach oben zur Stempelung vorgewiesen werden. Stimmberechtigt sind alle Schweizer Bürgerinnen und Schweizer Bürger, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben und nicht nach den gesetzlichen Bestimmungen vom Stimmrecht ausgeschlossen sind. Die Stimmregister werden fünf Tage vor dem Abstimmungstag geschlossen. Stellvertretung ist nicht gestattet.

Vorgehen bei der brieflichen Stimmabgabe

1. Stimmrechtsausweis unterschreiben.
2. Den ausgefüllten Stimmzettel in das graue Stimmzettelkuvert einlegen und verschliessen.
3. Das graue Stimmzettelkuvert mit dem unterschriebenen Stimmrechtsausweis in das weisse wiederverwendbare Zustellkuvert legen und verschliessen.

Achten Sie darauf, dass die Adresse der Stadtkanzlei im Kuvertfenster sichtbar ist!

4. Rücksendung der Stimmunterlagen an die Stadtkanzlei in

→ **frankiertem** Zustellkuvert

Übergeben Sie das frankierte Zustellkuvert rechtzeitig der Post. **Das Postfach wird letztmals am Samstag vor dem Abstimmungssonntag um 12 Uhr geleert.**

→ **unfrankiertem** Zustellkuvert

Das unfrankierte Zustellkuvert kann in die speziell gekennzeichneten Briefkästen beim **Rathaus** (Poststrasse 33 oder Reichsgasse 60) sowie beim **Stadthaus** (Masanserstrasse 2) gelegt werden. **Diese Briefkästen werden letztmals am Abstimmungssonntag um 11 Uhr geleert.**



Auf der Quaderwiese – und nicht nur da – lässt sich der Winterabend in der Alpenstadt geniessen. Foto mc

Bitte beachten Sie, dass Ihre briefliche Stimmabgabe ungültig ist, wenn;

- der Stimmrechtsausweis nicht beiliegt oder nicht unterschrieben ist;
- das Zustellkuvert verspätet eintrifft;
- das Zustell- und/oder Stimmzettelkuvert nicht verschlossen ist (Stimmgeheimnis);
- im Zustellkuvert mehr Stimmzettelkuverts als Stimmrechtsausweise liegen.

Aus den Verhandlungen des Stadtrats

Der Stadtrat hat sich unter anderem mit folgenden Geschäften befasst:

Gastwirtschaftsbewilligungen

- Rita Kalberer, Igis, für Restaurant «Sunshine Pub», Tödistrasse 1
- Yousef Yousef, Landquart, für Restaurant «Kaffi Sandwich», Sommeraustasse 9
- Dulce Maria Martins Carvalho Barbosa, Domat/Ems, für Klublokal Portugiesisch Kreativ Club, Kasernenstrasse 97
- Behrouz Armani, Chur, für Restaurant/Bar «Qe'bap», Untere Gasse 17
- Mario Koinig, Chur, für Café und Bäckerei «Gwerder», Pulvermühlestrasse 42

Kreditfreigaben

- Baulicher Unterhalt Kanalisation Tiefbaudienste; Carmennaweg, Sanierung Kanalisation; Fr. 36 000.–
- Baulicher Unterhalt Kanalisation Tiefbau-

dienste; Münzweg, Sanierung Kanalisation; Fr. 30 000.–

- Baulicher Unterhalt Tiefbaudienste – Gewässer, Plessur/Rhein; Unterhalt Plessurschwellen; Fr. 88 157.95

Baubewilligungen

- Tschudy AG, Chur, für Neubau Einstellhallen und Einfriedungen mit Zufahrt von der Pulvermühlestrasse, Pulvermühlestrasse 74, 76
- Einfache Gesellschaft Albulastrasse, Chur, vertreten durch Ritter Schumacher AG, Chur, für Quartierplan Solariapark, innere Umbauten und Fassadensanierung sowie Anbau Vordach, Parkplätze und Aussentreppe auf der Nordwestseite, Albulastrasse 38/40
- Kantonspolizei Graubünden, Chur, vertreten durch Mullis und Cavegn AG, Ingenieurbüro für Kommunikationstechnik, Chur, für Neubau Unterstand mit Notstromaggregat und Dieseltank für Polycom-Funkstandort Känzeli, Känzeliweg
- Anna-Dora Edel-Schmid, Flums, vertreten durch Pfleger und Stoeckli Architektur GmbH, Chur, für Neubau Mehrfamilienhaus mit unterirdischer Einstellhalle und Parkplatz im Freien, Kreuzgasse 65
- Carl Rusch und Angela Rusch-Durband, Chur, vertreten durch Architektur Prim, St. Gallen, für Abbruch Wohnhaus und Neubau Mehrfamilienhaus mit Garage und Aussenparkplätze, Ringstrasse 185
- Renato und Tina Fasciati-Rohrbach, Stans, vertreten durch Lazzarini AG, Chur, für Quartierplan Tellostrasse, Baufeld H, Neubau Einfami-

lienhaus mit Garage, Abstellplatz im Freien und Aufbau Fotovoltaikanlage auf dem Flachdach, Tellostrasse 34

Bürgergemeinde

Bürgerliche Abstimmung vom Sonntag, 27. November 2016

über

– Realisierung der Wohnüberbauung «Vier Jahreszeiten»

Die Botschaft des Bürgerrats samt Stimmzettel wurde den Stimmberechtigten bereits durch die Post zugestellt. Stimmberechtigte, die nicht in den Besitz des Abstimmungsmaterials gelangt sind, können dieses bis spätestens 25. November 2016, 16 Uhr, im Stimmbüro (Bürgerratskanzlei, Bodmerstrasse 2, Tel. 081 254 49 81 anfordern.

Sämtliche stimmberechtigte Stadtbürgerinnen und Stadtbürger werden hiermit eingeladen, den ihnen zugestellten Stimmzettel zu den nachstehend aufgeführten Zeiten in die Urne einzulegen oder von der Möglichkeit der brieflichen Stimmabgabe Gebrauch zu machen.

Die Urnen werden aufgestellt:

Schulhaus Daleu (Scalettastrasse 47)

Samstag, 26. November 2016, von 10 bis 12 Uhr

Sonntag, 27. November 2016, von 9 bis 11 Uhr

Der weisse Stimmrechtsausweis ist an der Urne abzugeben.

Bei bürgerlichen Abstimmungen ist für **einen** Stimmberechtigten mit der Abgabe des eigenen Stimmrechtsausweises und **desjenigen des betreffenden Stimmberechtigten** die Stellvertretung gestattet.

Bei brieflicher Stimmabgabe ist besonders zu beachten:

1. Den ausgefüllten oder leeren Stimmzettel legen Sie in das graue **Stimmkuvert** oder verwenden Sie ein privates, neutrales Kuvert und verschliessen Sie es.
2. Unterschreiben Sie den Stimmrechtsausweis. **Ohne Unterschrift ist die Stimmabgabe ungültig.**
3. Legen Sie das Stimmkuvert oder das private, neutrale Kuvert zusammen mit dem unterzeichneten Stimmrechtsausweis in das Zustellkuvert.
4. Abgabe Ihrer Abstimmungsunterlagen
 - **per Post:**
Übergeben Sie das frankierte Zustellkuvert rechtzeitig der Post.
 - **Einwurf in den Briefkasten der Bürgergemeinde:**
Legen Sie das Zustellkuvert in den Briefkasten der Bürgergemeinde Chur, Bodmerstrasse 2, 7000 Chur.

Bitte beachten Sie, dass der Briefkasten der Bürgergemeinde am Abstimmungssonntag um 11 Uhr letztmals geleert wird.

Einwohnerdienste

Fotos für Identitätskarten

Das Bundesamt für Polizei hat eine Fotomustertafel veröffentlicht, die den Vorschriften der internationalen Zivilluftfahrtsorganisation entspricht.

Die Kriterien können unter www.schweizerpass.ch unter dem Suchbegriff Fotomustertafel eingesehen werden. Es besteht auch die Möglichkeit, eine detaillierte Aufstellung bei den Einwohnerdiensten zu beziehen.

Informationen unter

www.chur.ch

www.ch.ch

www.schweizerpass.ch

(Suchbegriff: Fotomustertafel).

Unser Tipp: Nutzen Sie die Erfahrungen eines Fotofachgeschäfts, diesem sind die Bestimmungen bekannt, oder benützen Sie den Fotoautomaten im Warteraum der Einwohnerdienste.

Einwohnerdienste der Stadt Chur

Stadthaus, Masanserstrasse 2

1. Obergeschoss

Stadtpolizei

Bewilligungsfreie

Verkaufssonntage 2016

Als bewilligungsfreie Verkaufssonntage werden der 11. und der 18. Dezember 2016 bestimmt. An diesen beiden Sonntagen dürfen die Läden der Detail- und Dienstleistungsbetriebe auf Stadtgebiet von 12 bis 18 Uhr offen halten.

Am Samstag ist die gesetzliche Ladenschlusszeit auf 18 Uhr festgesetzt.

Kontrollschilder- und

Vignettenabgabe für

Motorfahräder und E-Bikes

ab 500 Watt

Letzte Abgabe für das Jahr 2016 am Freitag, 25. November, bis 17 Uhr.

Abgabe für das Jahr 2017 ab Dienstag, 3. Januar, 8 Uhr am Schalter der Stadtpolizei Chur, Kornplatz 10.

Notfalldienste

• Sanitätsnotruf 144

Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144

• Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.

Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden

• Apotheken in der Stadt Chur

Amavita-Apotheke Tel. 058 851 32 44

Bahnhofpassage

*Mo–Sa 7.00–20.00,

Sonn- und Feiertage 8.00–18.00

Amavita-Apotheke Landi Tel. 058 851 32 51

Grabenstrasse 15

*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,

Sa 8.00–16.00

Apollo-Apotheke Tel. 081 284 15 24

Badusstrasse 10

*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,

Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00

Apotheke Dr. Villa Tel. 081 253 41 41

Gürtelstrasse 10

*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,

Sa 8.00–17.00

Coop Vitality Apotheke Tel. 081 252 11 83

Raschärenstrasse 35

*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,

Sa 8.00–18.00

Fortuna-Apotheke Tel. 081 284 20 22

Tittwiesenstrasse 55

*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,

Sa 8.00–13.00

Giacometti-Apotheke Tel. 081 284 18 18

Giacomettistrasse 32

*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,

Sa 8.00–16.00

Grischuna-Apotheke Tel. 081 252 80 80

Postplatz

*Mo–Fr 8.00–18.30,

Sa 8.00–17.00

Lacuna-Apotheke Tel. 081 284 55 05

Belmontstrasse 1

*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,

Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00

Löwen-Apotheke Tel. 081 252 11 36

Reichsgasse 69

*Mo–Fr 9.00–12.00, 13.45–18.00,

Sa geschlossen

Montalin-Apotheke Tel. 081 284 35 55

Ringstrasse 88

*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,

Sa 8.00–17.00

Raetus-Apotheke Tel. 081 250 15 15

Bahnhofstrasse 14

*Mo–Fr 7.30–20.00,

Sa 7.30–18.00

St.-Martins-Apotheke Tel. 081 252 14 94

Obere Gasse 10

*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,

Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00

Steinbock-Apotheke Tel. 081 252 26 80

Quaderstrasse 16

*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,

Sa 8.00–16.00

*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die

Notfallapotheke über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.

Diensttaxe Fr. 15.–, Nachtdiensttaxe ab 21.00 Uhr

Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.

• Psychiatrischen Dienste Graubünden

24-Stunden am Tag erreichbar. Tel. 058 225 25 25

• Zahnärztlicher Notfalldienst

Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.

• Bestattungsamt Chur

Tel. 081 254 47 66

Stadthaus, Masanserstrasse 2

Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00

Wochenende und Feiertage:

Tel. 081 254 47 66

Marktplätze in der Rathaushalle

Der öffentliche Grund in der Rathaushalle wird zur Benutzung im Jahr 2017 ausgeschrieben.

Die bisherigen Dauermieter erhalten in den nächsten Tagen das Gesuchsformular zugestellt.

Neue Interessenten für die Benutzung öffentlichen Grundes melden sich bei der Stadtpolizei Chur, Gewerbepolizei, Kornplatz 10, Postfach 810, 7001 Chur, wo das Gesuchsformular erhältlich ist.

Anmeldeschluss ist der 1. Dezember 2016.

Hundetaxe 2017

Der Stadtrat hat die Hundetaxe des Jahres 2017 für jeden Hund auf Fr. 150.00 festgelegt.

Nachfolgende Hunde sind von der Taxe befreit: Hunde mit Prüfungsausweis, welche einsatzfähig sind und zum Allgemeinwohl der Menschen eingesetzt werden wie: Lawinen-, Polizei-, Therapie-, Blindenführer-, Such-, Sanitäts- und Katastrophenhunde usw. sind von der Taxe befreit. Der Prüfungsausweis respektive die Einsatzfähigkeit des Hundes ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzulegen bzw. zu belegen. Für Hunde, welche nicht mehr einsatzfähig sind, muss die volle Hundetaxe entrichtet werden.

Für nachfolgende Hunde wird die Taxe zur Hälfte reduziert:

1. Hunde, die dem Allgemeinwohl der Tiere dienen, wie Hirtenhunde, Schweisshunde usw. Die Bestätigung ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzulegen. Für Hunde, welche nicht mehr einsatzfähig sind, muss die ganze Hundetaxe entrichtet werden.
2. Hunde mit Brevet der Schweizerischen Kynologischen Gesellschaft (SKG). Der Hundehalterbrevet-Ausweis ist vorzuweisen. Die Vergünstigung bleibt bestehen, wenn das Brevet alle zwei Jahre, nach Absolvierung eines Wiederholungskurses, durch die SKG bestätigt wird. Die Bestätigung ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzulegen. Für Hunde, welche nicht mehr über das Brevet der SKG verfügen, erfolgt keine Reduktion der Hundetaxe.
3. Sporthunde, welche eine anerkannte Prüfung vorweisen können. Die Bestätigung ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzulegen. Für Hunde, welche nicht mehr über eine anerkannte Prüfung verfügen, muss die Hundetaxe voll entrichtet werden.

BezügerInnen von Ergänzungsleistungen und Sozialhilfeempfangende sind von der Bezahlung der Hundetaxe befreit. Die dementsprechende Bestätigung ist jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, der Stadtpolizei vorzuweisen.

Eine Reduktion oder ein Erlass der Hundetaxe ist nur möglich, wenn der Hundehalter nicht gegen das Tierschutzgesetz beziehungsweise die Tierschutzverordnung verstossen hat.

Anmeldung für das Jahr 2017:

Die Meldepflicht für junge Hunde beginnt ab dem 4. Lebensmonat und wird pro rata erhoben.

Bei der Anmeldung von Hunden muss die Amicus-Card (Datenkarte Mikrochip) mit den Angaben über den/die Hundehalter/in, die Rasse, der Name, das Geschlecht, Alter und Gewicht des Hundes vorgewiesen werden.

Die Hundetaxe für das Jahr 2017 wird mittels Rechnungsstellung eingezogen.

Tiefbaudienste

Ausschreibung von Bauarbeiten

Unter Vorbehalt der Projekt- und Kreditgenehmigung durch die Behörde der Stadt Chur wird die freie Konkurrenz über folgende Arbeiten eröffnet:

Auftraggeber: Stadt Chur, Tiefbaudienste, Masanserstrasse 2, 7000 Chur

Verfahrensart: offenes Verfahren

Auftrag: Masanserstrasse, Quaderstrasse–Brandisstrasse
Baumeisterarbeiten und Belagsarbeiten
Belagsabbruch 1080 t
Fundationsschicht 1785 m³
Beläge 1010 t

Werkleitungen

Wasser- und Gasleitung
(Grabenlänge) 325 m
EW-Trasse 240 m
Kanalisation 360 m

Ausführungs-/Liefertermine: Baubeginn: Anfang März 2017
Bauende: Juli 2017

Submission: ab Freitag, 18. November 2016, können die Offertunterlagen unter <https://www.simap.ch> oder bei den Tiefbaudiensten, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, bezogen werden. Begehung findet keine statt.

Vermerk (Stichwort): Masanserstrasse, Quaderstrasse–Brandisstrasse

Eingabeadresse: Per Post an die Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, Postfach 820, 7001 Chur, einzureichen

Die Offerten sind mit der Post aufzugeben. Angebote ohne Stempel einer schweizerischen Poststelle oder mit unvollständig ausgefüllten oder abgeänderten Formularen sowie Eingaben ohne die verlangten Beilagen oder ohne den verlangten Vermerk auf dem Couvert sind ungültig.

Eingabefrist: 9. Dezember 2016 (A-Post/Poststempel)

Anforderungen/Garantien: Die wirtschaftlichen und technischen Anforderungen sowie die verlangten finanziellen Garantien und Angaben sind aus den Unterlagen ersichtlich.

Verbindlichkeit der Angebote: 6 Monate

Bezug der Unterlagen: Die Unterlagen können unter <https://www.simap.ch> oder bei den Tiefbaudiensten der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, bezogen werden. Telefon 081 254 51 61.

Preis Unterlagen/Zahlungsmodalitäten: gemäss Preisliste in Offerte, gegen Rechnung.

Ort und Dauer der Planaufgabe: Tiefbaudienste der Stadt Chur Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur, Empfang 1. OG

Öffnung der Angebote: Dienstag, 13. Dezember 2016, 14 Uhr, Tiefbaudienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 7001 Chur Tiefbau, 2. OG (Anmeldung beim Empfang 1. OG)

Auskunftsstelle: Tiefbaudienste der Stadt Chur Telefon 081 254 51 61, Fax 081 254 58 56 submission.tiefbau@chur.ch

Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden, Obere Plessurstrasse 1, 7001 Chur, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die rechtsgültige Unterschrift zu enthalten.

www.chur.ch

Plessur, Wuhrsanierung im Bereich Segantinibrücke und Schwellensanierungen

Das bestehende Plessurwuhr muss infolge Unterspülung im Abschnitt Segantinibrücke bis zur Bahnunterführung aus Hochwasserschutzgründen umgehend saniert werden. Am Mittwoch, 23. November 2016, wird mit den Vorarbeiten begonnen. Die Hauptbauarbeiten «Wuhrsanierung Segantinibrücke» beginnen am Montag, 28. November 2016, und dauern voraussichtlich bis Mitte März 2017. Weiter werden verschiedene Schwellensanierungen in der Plessur durchgeführt.

Verkehrsführung

Zu-Fuss-Gehende werden im Bereich Unterführung bis zur Segantinibrücke auf der Fahrbahn geführt. Die Zufahrten zu den Liegenschaften bleiben durchgehend gewährleistet. Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

Hochbaudienste

Bauausschreibungen

Öffentliche Planaufgabe: 18. November–8. Dezember 2016

Auflageort: Empfang Departement 3, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 8. Dezember 2016 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

Bauherrschaft: Miro Immo AG, Chur
Bauobjekt: Oberalpstrasse 4, Kataster Nr. 3879, Abbruch Wohnhaus und Garagenanbau

Bauherrschaft: Miro Immo AG, Chur
Vertreter: Ritter Schumacher AG, Chur
Bauobjekt: Oberalpstrasse 4, Kataster Nr. 3879, Neubau Mehrfamilienhaus mit Parkplätzen und Velounterstand sowie Wärmepumpe-Anlage mit Erdsonde

Bauherrschaft: Simon Sutter und Riccarda Menghini Sutter, Chur
Vertreter: Tomaschett Architektur, Schnaus
Bauobjekt: Berggasse 28, Kataster Nr. 3722, Anbau Sauna und Erweiterung Terrasse auf der Südwestseite

Bauherrschaft: Baugesellschaft Fürhörnli, Chur, Masanserstrasse 214,
Bauobjekt: Kataster Nr. 482 Abbruch Wohnhaus

Bestattungen/Friedhöfe

Gräberabruf 2016 auf den Friedhöfen Fürstenwald, Hof, Masans und Totengut

Folgende Gräber werden auf Ende 2016 abgerufen:

Friedhof Fürstenwald

- Reihengräber Erdbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 1
- Reihengräber Urnenbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 2
- Reihengräber Erdbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 3
- Reihengräber Urnenbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 4
- Urnennischen Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung

Friedhof Hof

- Reihengräber Urnenbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 6
- Reihengräber Erdbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 7

Friedhof Masans

- Reihengräber Urnenbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 2
- Reihengräber Urnenbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 3

Friedhof Totengut

- Reihengräber Urnenbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 2
- Reihengräber Erdbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 2

Die Grabmäler, Pflanzen usw. sind bis zum 31.12.2016 zu entfernen. Nach Ablauf der Frist verfügt die Stadt über die nicht entfernten Grabsausstattungen (Art. 19 des Bestattungs- und Friedhofgesetzes der Stadt Chur). Die Grabmäler dürfen nur im Auftrag der Angehörigen abgeräumt werden. Wir bitten Sie, das Abräumen von Grabmälern der Stadtgärtnerei zu melden. Telefon 081/254 47 66.

Region Plessur

Zivilstandsamt

Das Zivilstandsamt Plessur bleibt am Dienstag, 29. November 2016, den ganzen Tag geschlossen.

www.chur.ch

Kirchen

Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter www.chur-reformiert.ch

Freitag, 18. November
ICF, Comercialstrasse 19, Chur

19.30 Uhr **Allianz-Gebetstreffen**

Zum Thema «Frieden fördern, Flucht vermeiden», mit Gast aus dem Südsudan

Sonntag, 20. November
Martinskirche

10.00 Uhr **Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag**

PfarrerIn Ivana Bendik und Pfarrer Erich Wyss

Musik: Ruedi Montigel, Viola da Gamba, und Stephan Thomas, Orgel. Konfirmandinnen und Konfirmanden zünden Kerzen für die Verstorbenen an, die die Angehörigen mit nach Hause nehmen können

Comanderkirche

10.00 Uhr **Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag**

Pfarrer Alfred Enz und Pfarrer Daniel Wieland. Musik: Riccarda Cafilisch, Querflöte, Christian Cantieni, Orgel. Für die Verstorbenen im Kirchenjahr wird eine Kerze angezündet, die die Angehörigen mit nach Hause nehmen können

Kirche Masans

Kein Gottesdienst in Masans
Herzliche Einladung zu den Gottesdiensten zum Ewigkeitssonntag in der St.-Martins- und Comanderkirche für Verein zur Begleitung Schwerkranker und Sterbender

Kollekte

Kapelle Kantonsspital, 3. Stock, Haus A
9.30 Uhr **Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag**

Pfarrer Jörg Büchel

Apg 12, Musik: Magdalena Widmer

Kapelle Kreuzspital

10.30 Uhr **Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag**

Pfarrer Jörg Büchel

Apg 12; Musik: Rosmarie Heldstab

Donnerstag, 24. November
Kirchgemeindehaus Comander

6.45 Uhr **Frühgebet**

Regulakirche

12.00 Uhr **offenes Taizésingen**

mit PfarrerIn Christina Tuor und Regina Wilms (12 bis 12.30 Uhr)

Regulakirche

19.00 Uhr **ökumenische Taizéandacht**

mit Pfarrerin Christina Tuor
Musik: Streicherensemble mit Ruth Michael

Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende

Begegnungscafé

Di, 22.11., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Romanisch/Deutsch, mit Dr. med. Reto Ratti, Kardiologe

Kantorei St. Martin

Di, 22.11., 19.45 Uhr, Martinskirche

Kirchenchor Comander

Di, 22.11., 20.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

Mittagessen für Seniorinnen und Senioren

Mi, 23.11., 12.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Anmeldung: Tel. 081 252 27 04

KiK. Theater Weihnachten

Mi, 23.11., 14 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Probe für das KiK. Theater «Merope – das Sternenkind» im Familiengottesdienst in der Comanderkirche am 18. Dezember um 10 Uhr
Anmeldung: kmoehl@bluewin.ch

KiK.

Infos erhalten Sie unter Tel. 081 252 22 92
KiK. Masans
Montag, 16.30 bis 17.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Masans
KiK. Comander
Am Familiengottesdienst vor Weihnachten wird das Theaterstück «Merope – das Sternenkind» aufgeführt.
Proben: 23.11./30.11./14.12./17.12.2016, 14–16 Uhr. Infos unter Tel. 079 697 58 48 oder Tel. 079 354 59 89

Kirchlicher Sozialdienst

In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung

Öffnungszeiten Verwaltung Evangelische Kirchgemeinde Chur

Montag 14 bis 17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag von 8.30 bis 11.30 und 14 bis 17 Uhr, Freitag 8.30 bis 11.30 Uhr

Ersatzwahlen in den Kirchenvorstand

Kirchgemeindeversammlung vom 5. Dezember 2016

Mit der Publikation im Stadtsamtsblatt vom 21. Oktober 2016 wurde zur Einreichung von Wahlvorschlägen für den Kirchenvorstand betreffend die Amtsperiode 2016–2019 aufgerufen. Es

sind innerhalb der Meldefrist unter Berücksichtigung der Nachfrist folgende Wahlvorschläge eingegangen:

- Paola Cotti-Maurizio
- Lien Jäger
- Ladina Ehrler-Scharplatz

Gestützt auf Art. 22 Abs. 3 der Ausführungsbestimmungen zur Kirchgemeindeordnung sind an der Kirchgemeindeversammlung vom 5.12.2016 keine anderen als die oben genannten Personen wählbar.

Ersatzwahl Kirchenpräsidium

Urnenabstimmung vom 27. November 2016

1. Wahlvorschlag

Es ist folgender Wahlvorschlag eingegangen:
– Curdin Mark

Gestützt auf Art. 21 der Ausführungsbestimmungen zur Kirchgemeindeordnung sind auch andere Stimmberechtigte, welche das 18. Lebensjahr erfüllt haben, wählbar.

2. Durchführung der Wahl

Die Urne wird im Daleuschulhaus **gleichzeitig mit den eidgenössischen Abstimmungsurnen** gemäss Publikation der Stadtkanzlei aufgestellt.

Stimmberechtigt in der Kirchgemeinde sind – ohne Unterschied der Staatszugehörigkeit – die Mitglieder, die das 16. Altersjahr erfüllt haben und die übrigen Voraussetzungen der politischen Stimmberechtigung erfüllen.

Stellvertretung ist nicht gestattet.

Das **Abstimmungsmaterial** wurde den Stimmberechtigten per Post zugestellt. Fehlen des Abstimmungsmaterial kann im Sekretariat der Evang. Kirchgemeinde Chur an der Kirchgasse 12, Tel. 081 252 22 92, bezogen werden. Es sind nur **handschriftlich ausgefüllte Abstimmungszettel** gültig.

Briefliche Stimmabgabe

Alle Stimmberechtigten haben die Möglichkeit, brieflich abzustimmen. Bitte beachten Sie dazu die Angaben auf dem Stimmrechtsausweis. Sie können das Stimmkuvert entweder frankiert der Post übergeben oder in den Briefkasten des Kirchgemeindesekretariats an der Kirchgasse 12 einwerfen.

In beiden Fällen muss die Sendung bis spätestens um 12 Uhr am Vortag des Wahl- oder Abstimmungstags beim Kirchgemeindesekretariat eintreffen.

Einladung zur

Kirchgemeindeversammlung

Die ordentliche Kirchgemeindeversammlung findet statt am

Montag, 5. Dezember 2016, 20.00 Uhr, im Saal des Kirchgemeindehauses Comander, 7000 Chur

Traktanden

1. Begrüssung und Entschuldigungen
2. Besinnliche und musikalische Einleitung
3. Genehmigung der Traktandenliste
4. Wahl der Stimmenzähler
5. Protokoll der Kirchgemeindeversammlung vom 13. Juni 2016
6. Informationen des Kurators
7. Budget für das Jahr 2017
8. Festsetzung des Steuerfusses für das Steuerjahr 2017
Antrag des Kurators:
11 Prozent der einfachen Kantonssteuer (wie bisher)
9. Informationen aus der Findungskommission
10. Ergänzungswahlen in den Vorstand
Es sind folgende Kandidaturen fristgerecht eingereicht worden:
– Paola Cotti-Maurizio
– Leonhard Jäger
– Ladina Ehrler-Scharplatz
10. Beschlussfassung über Auflösung der Findungskommission
11. Ehrungen / Verabschiedungen
12. Verschiedenes und Umfrage

Stimmberechtigt sind alle Mitglieder der Evangelischen Kirchgemeinde Chur, die das 16. Altersjahr erfüllt haben.

Die Unterlagen zur Versammlung liegen in den Kirchgemeindehäusern auf oder können bei der Verwaltung, Kirchgasse 12, angefordert oder abgeholt werden. Sie sind auch auf unserer Homepage www.chur-reformiert.ch abgelegt. Bitte beachten Sie auch die Mitteilungen im Stadtsamtsblatt.

Chur, 15. November 2016

Der Kurator: Rudolf E. Trepp
Der Verwalter: Andreas Gfeller

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Passugg-Araschgen ist Teil der Pastoralengemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 20. November, Ewigkeitssonntag
9.35 Uhr Gottesdienst in **Tschertschen** mit Gedenken der Verstorbenen des vergangenen Jahrs; Pfr. Martin Dommann.

Montag, 21. November

14.30 Uhr Gesprächskreis zwischen Himmel

Redaktionsschluss:

Jeweils am Mittwoch 12.00 Uhr

und Erde im Schulhaus **Praden**, David wird König – Eroberung Jerusalems und Ladeerzählung (2. Sam 1–6), Moderation: Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:
Pfr. Martin Domann
Tel. 81 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder auf unserer Homepage www.kathkgchur.ch.

Voranschlag 2017

Fakultatives Referendum

Die Kirchgemeindeversammlung der Römisch-katholischen Kirchgemeinde Chur vom 15. November 2016 hat den Voranschlag 2017 genehmigt und den Steuerfuss auf 11% der einfachen Kantonssteuer festgesetzt. Voranschlag und Steuerfuss unterliegen gemäss Kirchgemeindeverfassung dem fakultativen Referendum. Die Referendumsfrist beträgt 30 Tage seit der Veröffentlichung.

DOMPFARREI (Kathedrale)

Samstag, 19. November

6.30 Uhr hl. Messe
16.00 Uhr Beichtgelegenheit
18.00 Uhr hl. Messe

Sonntag, 20. November

7.30 Uhr hl. Messe
10.00 Uhr Bischofsmesse mit Schliessung der Pforte der Barmherzigkeit
17.30 Uhr Vesper

Kollekte: Theologiestudierende im Bistum Chur

Montag, 21. November

6.30 Uhr hl. Messe

Dienstag, 22. November

9.00 Uhr hl. Messe
12.15 Uhr hl. Messe
16.15 Uhr hl. Messe (Kantengut)

Mittwoch, 23. November

6.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 24. November

6.30 Uhr hl. Messe
8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des Allerheiligsten
19.00 Uhr Taizé-Abendgebet in der Regularkirche

St.-Fidelis-Gedächtnis

18.00 Uhr Beichtgelegenheit
18.30 Uhr Rosenkranz
19.00 Uhr hl. Messe und Reliquiensegen (Krypta)

Freitag, 25. November

6.30 Uhr hl. Messe
18.15 Uhr Rosenkranz
19.00 Uhr hl. Messe

ERLÖSERPFARREI

Samstag, 19. November

16.30 Uhr hl. Messe, Mitwirkung Musikgesellschaft Union Chur

Sonntag, 20. November

10.00 Uhr hl. Messe mit Erlöserchor, anschl. Apéro

19.00 Uhr hl. Messe

Kollekte: Erlöserchor

Montag, 21. November

17.00 Uhr Rosenkranz

Mittwoch, 23. November

9.00 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 24. November

9.00 Uhr hl. Messe

Freitag, 25. November

19.00 Uhr hl. Messe

HEILIGKREUZPFARREI

Samstag, 19. November

15.00 Uhr Gottesdienst im Bürgerheim
18.30 Uhr hl. Messe mit Schola

Sonntag, 20. November

10.30 Uhr hl. Messe mit Schola
18.00 Uhr geistliches Konzert zum Abschluss des Jahres der Barmherzigkeit

Kollekte: dritter Bildungsweg Bistum Chur

Dienstag, 22. November

18.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 24. November

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

Freitag, 25. November

16.00 Uhr Gottesdienst im Seniorenzentrum Cadonau

KAPELLE KREUZSPITAL

Samstag, 19. November

15.00 Uhr hl. Messe

KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK

Samstag, 19. November

18.00 Uhr ökumenische Erinnerungsfeier im Personalrestaurant für die im Spital Verstorbenen des vergangenen Jahres

Sonntag, 20. November

10.30 Uhr hl. Messe

PRIESTERSEMINAR ST. LUZI

Mittwoch, 23. November

20.00 Uhr Messe in der Krypta

SOZIALDIENSTE

DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE

Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Mi, 14–16 Uhr
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

Stadtmission Chur, FEG

Calandastrasse 38, Tel. 081 353 57 22

Sonntag, 20. November

9.30 Uhr Gottesdienst
Predigt von Till Fullin zum Thema: Investire! Aber richtig

Aus der Serie: 42 Tage leben für meine Freunde
Kinder- und Teenie-Programm,
Übersetzung I/F/E/P auf Anfrage

www.stadtmission-chur.ch

Verschiedenes

Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle

Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters Beratung und Information für

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

Coaching für

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

Gruppen

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

Infos und Anmeldung:

Blaues Kreuz Beratungsstelle

Alexanderstr. 42

7000 Chur

Tel. 081 252 43 37

beratung@blaueskreuz.gr.ch

Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag

www.blaueskreuz.gr.ch

Computeria

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)
Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:

Seniorenakademie Graubünden

Ringstrasse 90, 7004 Chur, Tel. 081 250 20 50

info@senak.ch, www.senak.ch

Krebsliga Graubünden

Kostenlose Begleitung, Beratung und Information

Begleitung durch

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs
- Kurse/Seminare/therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

Beratung und Unterstützung bei

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

Information und Öffentlichkeitsarbeit

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitationsangebot
- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventionskampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden
 Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur
 Tel. +41 (0) 81 252 50 90
 Fax +41 (0) 81 253 76 08
 info@krebisliga-gr.ch
 www.krebisliga-gr.ch

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV

Beratungsstelle Graubünden

- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbehinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.
- Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV
 Beratungsstelle Graubünden
 Steinbockstrasse 2, 7000 Chur
 Tel. 081 257 10 00
 beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch
 www.sbv-fsa.ch

Einsendungen

«Soziale Angebote»

Die mehrseitige Publikation der Sozialen Angebote der Stadt Chur im «Amtsblatt» erscheint viermal jährlich jeweils in den ersten Ausgaben der Monate März, Juni, September und Dezember. Die nächste Beilage wird in der Ausgabe vom

Freitag, 2. Dezember, publiziert. Wir bitten deshalb die Verantwortlichen der sozialen Institutionen, allfällige Änderungen und Mutationen ihrer Bekanntmachung bis spätestens Montag, 28. November 2016, 12 Uhr einzusenden an folgende E-Mail-Adresse:
 redaktion-stabla@somedia.ch

Rotes Kreuz Graubünden

Info- und Beratungsstelle pflegende Angehörige
 Rotes Kreuz Graubünden, Tel. 081 258 45 94,
 pflegendeangehoerige@srk-gr.ch

Pro audito Chur plus

Verein für Hörbehinderte

Wir bieten an:

- Verständigungskurse «Besser hören – besser verstehen»
- Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst
- Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 081 783 12 07
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben
 proauditochurplus@gmail.com
 www.pro-audio.ch/vereine

Freude schenken... Bücher als Weihnachtsgeschenk

MARTIN BUNDI, CRISTIAN COLLENBERG

RÄTISCHE ALPENPÄSSE – VIAS ALPINAS RETICAS

In zwölf Kapiteln vermittelt das Buch eine Übersicht über die Verkehrsgeschichte der historischen rätischen Alpenpässe. Dabei wird das gesamte Territorium des ehemaligen Churrätens berücksichtigt, wozu neben dem heutigen Kanton Graubünden das ganze Rheintal vom Bodensee her samt dem Vorarlberg und dem Walenseegebiet gehörten, ferner das Glarnerland, das Urserental, das Veltlin, das obere Etschgebiet, Landeck bis zum Arlbergpass und das Paznauntal. Teilweise wird auch die Besiedlungs-, Wirtschafts-, Sprach- und Kulturgeschichte dieses Raumes mitberücksichtigt. Jedem Kapitel werden ausgewählte Texte aus der Literatur, aus der mündlichen Tradition und aus Reiseberichten von bekannten Autoren beigelegt. Diese Textauschnitte erscheinen jeweils in der Originalsprache und werden durch einen Kommentar erläutert. Dort, wo die sprachlichen Gegebenheiten es angebracht erscheinen lassen, gibt es dazu eine deutsche Übersetzung.



MARTIN BUNDI, CRISTIAN COLLENBERG
 RÄTISCHE ALPENPÄSSE –
 VIAS ALPINAS RETICAS

432 Seiten, gebunden
 ISBN 978-3-906064-54-3, CHF 59.00

Erhältlich in der Buchhandlung oder
 bei Somedia Production AG
 www.somedia-buchverlag.ch
 Telefon 055 645 28 63

somedia
 BUCHVERLAG

Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

18. November 2016 | Nr. 46



Churwalden

Arealplan Meiersboden – Bekanntgabe Genehmigungsbeschluss

Die Regierung des Kantons Graubünden hat am 8. November 2016 (Protokoll Nr. 973) in Anwendung von Art. 49 des Kantonalen Raumplanungsgesetzes (KRG) den vom Gemeindevorstand am 25. August 2016 beschlossenen Arealplan Meiersboden genehmigt.

Planungsmittel:

- Arealplanvorschriften Meiersboden
- Bestandesplan 1:500 Arealplan Meiersboden
- Gestaltungsplan und Erschliessungsplan 1:500 Arealplan Meiersboden

Die genehmigten Planungsmittel und der vollständige Regierungsbeschluss liegen beim Bauamt Churwalden auf und können eingesehen werden.

Wasserzählerablesung 2016 im Ortsgebiet Parpan

Die Wasserzählerablesung im Ortsgebiet Parpan erfolgt ab Freitag, 18. November 2016. Wer beim Besuch unseres Werkarbeiters nicht anwesend ist, findet in seinem Briefkasten einen Zettel, mit welchem uns der Wasserzählerstand mitgeteilt werden kann. **Wir sind Ihnen dankbar, wenn Sie uns den Stand umgehend** per E-Mail (bauamt@churwalden.ch), telefonisch (081 382 00 26), per Fax (081 382 00 19) oder schriftlich mitteilen.

Wenn wir bis 8. Januar 2017 keine Mitteilung erhalten, erlauben wir uns, den Zählerstand aufgrund des Vorjahresverbrauchs festzulegen. Korrekturen werden in diesem Falle erst in der nächsten Periode berücksichtigt. Vielen Dank für Ihre Mithilfe.

Aus den Verhandlungen des Gemeindevorstands im Oktober

Der Gemeindevorstand hat unter anderem die folgenden Geschäfte behandelt:

Liegenschaften, Friedhof, Abfallbeseitigung

- Für die touristische Infrastrukturanlage Parpan (TIA) wurde ein Projektwettbewerb durchgeführt. Als Siegerprojekt wurde dasjenige vom Architekturbüro Adrian Christen, Chur, gewählt.

Öffentliche Sicherheit, Wasser, Abwasser

- In Zusammenhang mit der Abwasserleitung nach Chur werden Massnahmen zur Behebung der Geruchsemissionen in Meiersboden eingeleitet.
- Das Signalisationskonzept für ein Teilgebiet von Parpan (ohne Spezifizierung der Tonnen) wird genehmigt und zur Prüfung und Genehmigung an die Kantonspolizei GR, Abt. Verkehrstechnik, weitergeleitet.

Tourismus, Kultur, ÖV

- Der Ausführung der Bushaltestelle Furnerschus, Churwalden, in Richtung Norden mit gleichzeitiger Aufhebung der Bushaltestelle Chloster wird zugestimmt. Der erforderliche Nettokredit von Fr. 163 228.– für den Neubau sowie die Aufhebung wird gesprochen und die Arbeitsvergabe der Baumeister- und Belagsarbeiten an die Mettler Prader AG erteilt.
- Die Abrechnung vom Verein Weltcup für das Audi FIS Ski Weltcuprennen vom März 2016 wurde zur Kenntnis genommen.

Bildung, Gesundheit, Soziale Wohlfahrt

- Die Initiative eines privaten Trägervereins zur Schaffung einer Kindertagesstätte in der Gemeinde Churwalden mit Standort im ehemaligen Gemeindehaus Malix wird unterstützt.

Raumordnung, Rechtspflege

- Bewilligte Baugesuche:
- Gredig Annemarie, Churwalden; Einbau Ofen mit Aussenkamin, Jochwäg 47, Parz. 20926, Churwalden
- Obertor Parpan AG; Anbau Schopf an Bar «Obertor», Parz. 10473, Obertorweg 2, Parpan
- Preiswerk Matthias und Barbara, Aesch; Anbau Sauna, Parz. 21031, Furnerschus 51, Churwalden
- Schaniel Sepp und Debbie, Churwalden; Umbau Küche/Bad mit Grundrissanpassungen, Einbau Terrassentüre, Anbau Schopf (Überdachung), Parz. 20379, Riedwäg 80, Churwalden
- Der Grundbuchanlage (eidgenössisches Grundbuch) für das Teilgebiet Parpan wird zugestimmt.

Landwirtschaft, Forstwirtschaft,

Werkbetrieb, Verkehr

- Für die Aufhebung der Busbucht beim Riedplatz Churwalden an der Kantonsstrasse in Richtung Norden sowie der damit zusammenhängenden Anpassungen wird ein Kredit von Fr. 60 000.– gesprochen. Die Arbeitsvergabe der Baumeisterarbeiten erfolgt an die Fa. Mettler Prader AG.

- Für die Ersatzanschaffung eines neuen Fiat Panda wird ein Maximalkredit von Fr. 19 000.– gesprochen.

Allgemeine Verwaltung, Finanzen und Steuern

- Der Förderung von erneuerbarer Energie aus den Konzessionsabgaben aus dem KW Stettli für die nächsten 10 Jahre (2017–2026) wird mittels Grundsatzentscheid zugestimmt. Demnach können gestützt auf Art. 10 des Gesetzes über das Elektrizitätswerk der Gemeinde Churwalden 30% der Konzessionsabgaben jährlich für die Förderung erneuerbarer Energien oder der Energieeffizienz verwendet werden.
- Das Budget 2017 wird mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 496 400.– und Nettoinvestitionen von Fr. 4878 000.– zuhanden der Gemeindeversammlung verabschiedet. Das Budget der Rabiosa Energie für das Jahr 2017 wird zur Kenntnis genommen.
- Für die Beschneidung Pradaschier wird unter Vorbehalt der Genehmigung durch die Gemeindeversammlung der Übernahme einer Garantieverpflichtung durch die Gemeinde für ein NRP-Darlehen von Fr. 1,2 Mio. an die Pradaschier AG Top mit Rückversicherung durch eine private Bürgschaft zugestimmt.
- Für die Gemeindeversammlung vom 8. Dezember 2016 werden die Traktandenliste und Botschaft verabschiedet.

Besuchstage Schulen Churwalden

An den Besuchstagen in den Schulen Churwalden vom 24./25. November 2016 sind Sie herzlich eingeladen, einen Blick in den Schulalltag der Kinder zu werfen.

Bei Fragen steht Ihnen die Schulleitung gerne zur Verfügung.

Volksabstimmung vom 27. November 2016

Eidgenössische Vorlage: Volksinitiative «Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegsinitiative)»

Die Abstimmungsunterlagen sind zugestellt worden. Fehlende Unterlagen können bei der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Die Urne ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Rathaus Churwalden

Donnerstag, 24. November 2016, 16.30–17 Uhr

Freitag, 25. November 2016, 16.30–17 Uhr

Sonntag, 27. November 2016, 9–9.30 Uhr

Stimmberechtigt in eidgenössischen Angelegenheiten sind alle Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben.

Die Hinweise für die briefliche Stimmabgabe sind dem Stimmausweis zu entnehmen. Die Kuverts können mit der Post eingereicht oder direkt in den Briefkasten beim Rathaus Churwalden eingeworfen werden. Der Stimmausweis ist zu unterschreiben und das Zustellkuvert muss verschlossen sein, ansonsten ist die Stimmabgabe nicht gültig!

Feuerwehr Churwalden sucht Verstärkung

Das Kommando der Feuerwehr Churwalden lädt alle Interessierten zu einem Informationsabend ins Feuerwehrdepot Malix (Werkhof) ein. Per Gesetz Dienstpflichtige werden mit einem persönlichen Schreiben aufgeboten. Der Informationsanlass gibt einen Einblick in die vielfältigen Aufgaben der Feuerwehr und in das Material sowie die Fahrzeuge. Der Anlass findet am **Mittwoch, 30. November 2016, um 19.30 Uhr** statt. Wir freuen uns auf zahlreiches Erscheinen.

Einladung zur Gemeindeversammlung

vom Donnerstag, 8. Dezember 2016, 20 Uhr im Gemeindesaal Churwalden

Traktanden

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 23. Juni 2016
 2. Budget 2017
 3. Steuerfuss für das Jahr 2017
 4. Beschneidung Pradaschier: Garantieübernahme für NRP-Darlehen an die Pradaschier AG Top mit Rückversicherung durch private Bürgerschaft
 5. Reglement über die Abgabe von Bauland im Gebiet «Churwalden, Maut» durch die Gemeinde Churwalden
 6. Orientierungen
 7. Verschiedenes und Umfrage
- Das Stimm- und Wahlrecht steht allen Schweizerbürgerinnen und Schweizerbürgern zu, welche das 18. Lebensjahr zurückgelegt haben und in der Gemeinde Churwalden wohnhaft sind. Wir laden Sie zu dieser Gemeindeversammlung herzlich ein und hoffen auf zahlreiches Erscheinen.

Weihnachtszeit in den Schulen Churwalden

Den Auftakt zu den Anlässen rund um die Weihnachtszeit macht die Primarschule **Churwalden** mit Unterstützung der Oberstufe am **Donnerstag, 1. Dezember 2016, von 18 bis 21 Uhr**. Anstelle einer Weihnachtsfeier gibt es in diesem Jahr in Churwalden einen **Weihnachtsmarkt** auf dem Pausenplatz und im

Gemeindesaal. Umrahmt wird der Weihnachtsmarkt von Liedervorträgen und der Adventsfensteröffnung. Natürlich ist auch für Verpflegung gesorgt.

Die **Weihnachtsfeier** in **Parpan** findet am **Freitag, 16. Dezember 2016** statt. Die **Malixer** Kinder laden am **Dienstag, 20. Dezember 2016**, zur Weihnachtsfeier nach Malix ein. Bei Fragen steht Ihnen die Schulleitung gerne zur Verfügung.

Churwaldner Adventsfenster 2016

Wie jedes Jahr steht wieder die Adventszeit vor der Tür. Wir laden euch herzlich ein, um viele schöne Häuser oder Fenster zu dekorieren. Bitte meldet euch bis zum 23. November 2016 bei Esther und Flury Niederklopfer, Hauptstrasse 3, 7075 Churwalden. Tel. 081 356 22 38, 076 571 76 21. E-Mail: eniederklopfer@bluewin.ch

Frauenverein Churwalden/Parpan

Kranzen und Adventsdekorationen 2016
Dienstag, 22./Mittwoch, 23./Donnerstag, 24. November, im Klostersaal in Churwalden

Am Dienstagabend, 22. November 2016, von 19 bis 22 Uhr kannst du unter fachkundiger Leitung deinen eigenen Kranz binden und dekorieren – du bezahlst nur Materialkosten!

Anmeldung erforderlich.

Traditionelles Kranzen
Mittwoch, 23. November
9 bis 12 Uhr / 13 bis 17 Uhr / 19 bis 22 Uhr

Mitnehmen: Baumschere, Flachzange und wenn möglich haltbare Naturmaterialien wie Efeuranken, Vogelbeeren, Immergrün, Moos und Wurzeln usw.

Wir binden und dekorieren Adventskränze und Gestecke.

Selbstverständlich nehmen wir uns auch Zeit für einen Kaffee/Tee.

Wir arbeiten wie gewohnt für den Adventsverkauf: **Anmeldung nicht erforderlich!**

Auf Bestellung – wir fertigen Ihren Wunschkranz an (Grösse und Farbe angeben).

Ausstellung mit Verkauf im Klostersaal am Donnerstagnachmittag, 24. November
Von **15 bis 17 Uhr** kann bei Kaffee, Tee und Kuchen eingekauft werden.

Wie gewohnt am Sonntag, 27. November 2016, **Verkauf am ökumenischen Gottesdienst** im Gemeindesaal in Churwalden, ab **10.30 Uhr** bis Ende der Veranstaltung.

Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

Sonntag, 20. November

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

Evangelische Kirchgemeinde Malix

Sonntag, 20. November

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. U. Latuski

Evangelische Kirchgemeinde Parpan

Sonntag, 20. November

10.30 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

Freitag, 18. November

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof

Sonntag, 20. November

10.00 Uhr hl. Messe

Gedächtnis für Johann Burgener

Donnerstag, 24. November

9.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor



Felsberg

Einladung zur Gemeindeversammlung

vom Donnerstag, 8. Dezember 2016, 20 Uhr in der Aula Felsberg

Traktanden

1. Genehmigung Protokoll der Gemeindeversammlung vom 9. Dezember 2015
 2. Finanzplan 2017–2021
 3. Investitionsbudget 2017
 - Teilneubau Feuerwehrlokal für neue Nutzung
 - Sanierung Hintere Gasse
 - Ausbau Rad- und Fussweg Rheindamm
 - Prozessleitsystem mit Teilerneuerung Fernwirkssysteme für Wasserversorgung
 - Erneuerung elektronische Einrichtungen Pumpwerk ARA
 4. Budget 2017
 - Genehmigung Investitionsrechnung 2017
 - Genehmigung Laufende Rechnung 2017
 - Festlegung Gemeindesteuerfuss 2017
 5. Erneuerung des Kredits von Fr. 500 000.– für Landkäufe
 6. Umfrage/Mitteilungen
- Das Protokoll der letzten Gemeindeversammlung sowie die Unterlagen zu den Traktanden können ab Mitte nächster Woche auf der

Homepage (www.felsberg.ch) sowie auf der Gemeindeverwaltung (während der Schalteröffnungszeiten) eingesehen werden. Jeweils ein Exemplar der Botschaft wird in alle Haushaltungen verteilt.

Stimmfähig sind die handlungsfähigen Schweizerbürgerinnen und Schweizerbürger, die das 18. Altersjahr erfüllt haben. Stimmberechtigt in Gemeindeangelegenheiten sind die in der Gemeinde wohnhaften stimmbfähigen Schweizerbürger beiderlei Geschlechts. In der Gemeinde wohnhafte niedergelassene Ausländer können an der Gemeindeversammlung teilnehmen. Nach kantonalen Verfassung haben sie kein Stimmrecht.

Falls Sie Anträge oder Fragen haben, würde es uns freuen, wenn Sie diese **vor der Versammlung** der Gemeindepräsidentin in schriftlicher oder mündlicher Form unterbreiten könnten.

Eidgenössische Urnenabstimmung vom 27. November 2016

Eidgenössische Vorlage

– Volksinitiative vom 16. November 2012 «Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie («Atomausstiegsinitiative»)

Die Urne ist auf der Gemeindeverwaltung aufgestellt am:

Donnerstag, 24. November 2016 14–16 Uhr
(während Schalterzeit)

Freitag, 25. November 2016 10–11.30 Uhr
(während Schalterzeit)

Sonntag, 27. November 2016 10.15–11.15 Uhr
Auskünfte zu allen Fragen im Zusammenhang mit der brieflichen Stimmabgabe erteilt Ihnen die Gemeindeverwaltung. Stimmberechtigte, die ihr Abstimmungsmaterial noch nicht erhalten haben, wollen sich bitte auf der Gemeindeverwaltung melden.

Bauwesen

Bauherrschaft: Bigna Buchli, Rheinstrasse 17, 7012 Felsberg

Projektverfasser: Markus Buchli, Underfeld 16, 7012 Felsberg

Bauvorhaben: Projektänderung Fassaden/Velounterstand, Rheinstrasse 17, Parzelle 926

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten. Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

Baubewilligungen

Die Baukommission hat anlässlich ihrer letzten Sitzung folgende Baugesuche bewilligt:

– Andi Nigg, Projektänderung Umbau, Neubau Zweifamilienhaus, Doppelgarage und Wellnessgebäude, Taminserstrasse 55, Parzelle 168

– Hans und Markus Theus, Überdachung Eingang Wohnung UG, Calandastrasse 10, Parzelle 968

AVM Abfallbewirtschaftungsverband Mittelbünden

Gemäss Art. 56 Abs. 2 des kantonalen Gemeindegesetzes sind der Jahresbericht, die Bilanz, die Betriebsrechnung und der Voranschlag des Abfallbewirtschaftungsverbandes Mittelbünden auf der Gemeinde öffentlich zur Einsicht aufgelegt. Die erwähnten Unterlagen liegen vom 18.11.2016 bis 17.12.2016 auf der Gemeindeverwaltung öffentlich auf.

Samichlaus

Bald ist es wieder so weit und der Samichlaus kommt aus dem Wald, um bei den Kindern einen Besuch zu machen. Weil er bei so vielen Kindern wie möglich vorbeigehen möchte, nimmt er sich deshalb am **5. und 6. Dezember 2016 jeweils ab 17 Uhr** dafür Zeit.

Natürlich kann er nicht alles alleine vorbereiten. Deshalb hilft ihm der Sportclub Stambeco dabei. Wenn auch ihr möchtet, dass der Samichlaus zu euch kommt, schreibt eine E-Mail bis **30.11.2016** an: samiklausfelsberg@bluewin.ch und gebt das gewünschte Datum an. Ebenfalls könnt ihr Wünsche oder Texte dem Chlaus zukommen lassen. Ihr erhält dann eine Bestätigung-E-Mail zurück.

Es kann keine Zeit gewählt werden. Der Samichlaus wird am gewünschten Tag einfach so zwischen 17 Uhr und 20.30 Uhr zu Euch kommen. Eine ungefähre Einteilung, wann und wo er an welchem Tag sein wird, kann ab 2. Dezember 2016 im Aushang bei der Gemeinde nachgeschaut werden.

Kosten: Fr. 20.– pro Familie

Bürgergemeindeversammlung

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger
Der Bürgerrat lädt Sie herzlich ein zur Bürgergemeindeversammlung vom Freitag, 25. November 2016, um 20 Uhr in der Aula.

Traktanden

1. Protokoll der Bürgergemeindeversammlung vom 26. Mai 2016
2. Festsetzung der Baulandpreise 2017
3. Teilrevision des Besoldungsreglements für Behördenmitglieder und Funktionäre: Anpassung der Entschädigungen und der Spesen für Mitglieder des Bürgerrats und der Kontrollstelle
4. Einbürgerungsgesuch
5. Überreichung der Urkunden an die Neubürger
6. Orientierungen und Umfrage

Im Anschluss an die Versammlung wird traditionsgemäss ein Imbiss im Gemeindesaal offeriert.

Unsere Bürgerkapelle Guggernüll sorgt für musikalische Unterhaltung.

Frauenverein – Kranzen für den Basar

In der kommenden Woche von Montag, 21.11.2016, bis Mittwoch, 23.11.2016, Kranzen wir wieder für den Basar.

Wir treffen uns in der Zivilschutzanlage (Eingang Festplatz).

Zeiten: Montag, 13.30–17 Uhr; Dienstag 9–11 Uhr, 13.30–17 Uhr; Mittwoch, 9–11 Uhr.

Nichtmitglieder, welche gerne kranzen, sind herzlich willkommen. Wir freuen uns auf viele fleissige und kreative Helferinnen. Besuchen Sie doch auch unsere Homepage: www.frauenverein-felsberg.ch.

Kerzenziehen

Ab Dienstag, 22.11.2016, bis Sonntag, 27.11.2016, können Sie Ihre Kerzen selber ziehen.

Ort: Bunker beim Primarschulhaus. Wir haben folgende Öffnungszeiten:

Montag: 15.30–19 Uhr, Mittwoch: 13.30–19 Uhr, Donnerstag: 15.30–19 Uhr, Freitag: 16–19 Uhr, Samstag: 13.30–16 Uhr, Sonntag: 11–16 Uhr.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Besuchen Sie auch unsere Homepage www.frauenverein-felsberg.ch.

Frauenverein sucht Koniferen!

Der Weihnachtsbazar rückt immer näher. Damit wir wieder schöne Adventskränze und Weihnachtsgestecke kranzen können, suchen wir Grünzeug: **Buchsbaum, Zypressen, Scheinzypressen, Wachholderarten, Eibe etc.** Wo dürfen wir welches abholen oder schneiden? Gerne erwartet Lea Schneller Ihren Anruf (Tel. 081 252 46 41) oder Ihr Mail (lea.schneller@bluewin.ch). Herzlichen Dank.

Frauenverein/ Adventsfenster 2016

Die Adventszeit steht vor der Tür und unsere Adventsfenster erstrahlen dieses Jahr im Dezember bereits zum 21. Mal. Die Eröffnung der Fenster findet jeweils um 18 Uhr statt. Stimmen Sie sich auf Weihnachten ein, indem Sie bei Ihrem abendlichen Spaziergang die liebevoll geschmückten Fenster aufsuchen. Wir würden uns darüber sehr freuen.

Datum / Name / Adresse

- | | | |
|----|----|--|
| Do | 1. | F. und R. Hochholding, Löslweg 43 |
| Fr | 2. | B. Castelberg und A. Pietroboni, Taminserstrasse 8 (Haus Post) |
| Sa | 3. | C. und M. Fischer, Dreibündenweg 3 |

- So 4.** Spielgruppe Pinocchio, 18–20 Uhr, Gemeindehaus
- Mo 5.** F. Caminada und J. Guidon, Postgasse 5
- Di 6.** Wohngruppe Felsberg, (Integr. minderj. Flüchtlinge), Untere Gasse 56
- Mi 7.** D. Brügger, T. Schmellentin und R. Schaniel, Untere Gasse 22
- Do 8.** K. Calonder und L. Weissmann, Vordere Gasse 66/68
- Fr 9.** S. Lüdi und M. Eugster, Burgareal
- Sa 10.** Sonntagsschule, 18.45 Uhr, Hof Pfarrhaus, Hof Pfarrhaus
- So 11.** R. und L. Donati, Löslweg 23
- Mo 12.** K. und C. Schneller, Hof Caneu
- Di 13.** M. und A. Cadosch, Burgstrasse 30
- Mi 14.** M. u. J. Brechbühler, Schöneggstrasse 2
- Do 15.** S. John, Bahnhofstrasse 9
- Fr 16.** U. Lampert, Bahnhofstrasse 12
- Sa 17.** C. Janutin, Schulstrasse 7
- So 18.** T. Kohler, Vordere Gasse 66
- Mo 19.** C. und O. Baer, Schulstrasse 19
- Di 20.** S. und R. Capeder, Vordere Gasse 4
- Mi 21.** U. und M. Seifert, Feldiserweg 3
- Do 22.** Schule Felsberg, Kl. 2A u. B Hartmann/Müller und Hunger/Stoffel, Schulhaus
- Fr 23.** C. und T. Maissen, Burgstrasse 7
- Sa 24.** Waldweihnacht, (siehe Publikationen)

Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

www.kirchefelsberg.ch

«Elia ging in die Wüste und sprach: 'Es ist genug, mein Gott, nimm mein Leben hin.'» 1. Könige 19, 4

Totentanz

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger!

Im 15. Jahrhundert war die Darstellung des Totentanzes ein europäisches Phänomen. Seine Botschaft: «Alle müssen sterben – diesem Tanz kann niemand entkommen.» Und der Totentanz spukt bis heute herum. So griff der Basler Verein «Totentanz» das Motiv für die diesjährige Herbstmesse auf. Impulsgeber war der berühmte Basler Totentanz an der Friedhofsmauer bei der Predigerkirche, 1805 wohl zerstört, aber immer noch aktuell. Auch Graubünden kennt seine Bräuche rund um die Vergegenwärtigung des Todes, etwa die des Verzehens von «Totenbeinli».

Mit segensreichen Grüßen Pfarrer Fadri Ratti

Ewigkeitssonntag –

Gedenkfeier der Verstorbenen

Sonntag, 20. November, 9.45 Uhr, Kirche Felsberg. Traditionell gedenken die reformierten Christen am Ewigkeits- oder Totensonntag ihrer Verstorbenen. In Felsberg hat es sich eingebürgert, alle im vergangenen Kirchenjahr im Dorf Verstobenen namentlich zu erwähnen und für sie ein Licht anzuzünden. Der Gottesdienst beginnt in der Kirche und schliesst auf dem Friedhof ab. Pfarrerin Astrid Weinert und Pfarrer Fadri Ratti. Thema: «Der Prophet Elia in der

Wüste der Trauer.» Kollekte: Tecum-Begleitung Schwerkranker und Sterbender.

Gospelgottesdienst mit dem Deep River Quartet

Sonntag, 27. November, 19.00 Uhr, Kirche Felsberg. Das Deep River Quartett unter der Leitung von Rico Peterelli singt Spirituals und Gospel-Songs zum Thema: «Spirit of Hope». Mitsänger sind Pfr. Hans Domenig, Martin Aebi und Carlo Köhl. Durch diesen Gottesdienst begleitet Pfarrer Fadri Ratti. Kollekte zur Deckung der Unkosten.

Kino im Dorf

Donnerstag, 24. November, 19.30 Uhr, Gemeindesaal. Alanya – Willkommen in Deutschland, deutscher Spielfilm aus dem Jahr 2011. Die Tragikomödie thematisiert die Frage der Heimat und Identität türkischer Gastarbeiter in Deutschland über mehrere Generationen hinweg. Eintritt frei, anschliessend Austausch bei Tee. Für die Filmgruppe: Sidonia Kasper, Sybille Jehle, Margrith Stalder.

Zu guter Letzt

«Aus dem Leben ist er zwar geschieden, aber nicht aus unserem Leben; denn wie vermöchten wir ihn tot zu wähen, der so lebendig unserem Herzen innewohnt!» Aurelius Augustinus (354–430 n. Chr.)



Haldenstein

Volksabstimmung

vom 27. November 2016

Eidgenössische Vorlage

- Volksinitiative «Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegsinitiative)»

Die Urne wird zu folgenden Zeiten auf der Gemeindeverwaltung aufgestellt:

Donnerstag, 24. November 2016	8–9 Uhr
Freitag, 25. November 2016	10–11 Uhr
Sonntag, 27. November 2016	9–10 Uhr

Der Briefkasten wird am Abstimmungssonntag um 9 Uhr zum letzten Mal geleert.

Betreffend die brieflichen Stimmabgaben möchten wir die Stimmberechtigten darauf aufmerksam machen, dass der Stimmrechtsausweis zu unterschreiben ist.

Gemeindeversammlung

vom 2. Dezember 2016

Die nächste Gemeindeversammlung findet am Freitag, 2. Dezember 2016, um 20.15 Uhr in der

Turnhalle statt. Es werden folgende Traktanden behandelt:

- Begrüssung / Protokoll / Wahl Stimmzähler/ Genehmigung Traktanden
- Budget 2017
 - Genehmigung Budget 2017
 - Festsetzung Steuerfuss 2017
 - Erhöhung Abwassergebühren
- Sanierung belastetes Grundstück In da Erla
- Genehmigung Teilrevision Ortsplanung
 - Teilrevision Baugesetz
 - Zonenplan und genereller Gestaltungsplan Dorfgebiet/Alpboda (1:1000)
 - Zonenplan und genereller Gestaltungsplan Natur und Landschaft (1:10 000)
 - Zonenplan Gewässerraum (1:2000 und 1:5000)
 - Genereller Gestaltungsplan Oldis (1:2000)
 - Genereller Erschliessungsplan Töbali (1:1000)
- Varia
- Apéro

Anschliessend an die Versammlung sind alle herzlich zum Apéro eingeladen. Zu diesem Anlass findet auch die Jungbürgerfeier statt.

Die Botschaft wird in alle Haushaltungen verteilt. Das Budget 2017 ist auf der Homepage www.haldenstein.ch aufgeschaltet und kann kostenlos auf der Gemeindeverwaltung bezogen werden. Für die Unterlagen der Ortsplanung ist eine Einsichtnahme auf der Gemeindeverwaltung möglich (Öffnungszeiten: montags/mittwochs von 14.00 bis 18.00 Uhr und dienstags/donnerstags von 08.00 bis 11.30 Uhr).

Fertigstellung Sanierung

Kantonsstrasse

Die Sanierung der Kantonsstrasse wird bis spätestens am Samstag, 19. November 2016, abgeschlossen. Das Trottoir entlang des Neu Strössli bis zum Schloss wird im Jahr 2017 in Koordination mit den geplanten Neubauten im Schlossbongert erstellt.

Der Bus wird ab Montag, 21. November 2016 (wenn möglich bereits am Samstag, 19. November 2016), wieder seinen gewohnten Kurs bis zur Haltestelle Usserdorfstrasse fahren. Der Schnitzelparkplatz beim Schloss wird ab diesem Tag nicht mehr benötigt, ebenfalls besteht auf der Umfahrung wieder ein allgemeines Fahrverbot.

Wir danken der Bevölkerung, dass sie für die lang andauernde Baustelle so viel Geduld und Verständnis entgegengebracht hat, und freuen uns auf die Inbetriebnahme der neuen Strasse.

Am Donnerstag, 24. November 2016, wird Gemeindepräsidentin Gerda Wissmeier um 18 Uhr eine kurze Ansprache vor dem Dorfladen halten.

Anschliessend wird die Bevölkerung herzlich zu einer Gerstensuppe im Restaurant «Calanda» eingeladen.

Fahrverbot Motorschlitten und Schneefahrzeuge

Motorschlitten und andere Schneefahrzeuge sind gem. Art. 23 des Polizeigesetzes der Gemeinde Haldenstein auf dem ganzen Gemeindegebiet verboten. Der Gemeindevorstand kann in begründeten Fällen Ausnahmegewilligungen erteilen. Entsprechende Gesuche sind dem Gemeindevorstand schriftlich einzureichen. Ebenfalls muss für private Schneeräumungsarbeiten auf Gemeindestrassen beim Gemeindevorstand eine Bewilligung eingeholt werden.

Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein

Sonntag, 20. November

9.45 Uhr Gottesdienst am Ewigkeitssonntag mit Pfarrer Becker und Totengedenken der Verstorbenen des ausgehenden Kirchenjahres: «Siehe, ich will einen neuen Himmel und eine neue Erde schaffen», (Jes. 65, 17), Verkündigung zu Jesaja 65, 17–25.

Sonntag, 27. November

Gottesdienst in der Region

14.00 Uhr Senioren-Nachmittag am 1. Advent in der Turnhalle, (bis Jahrgang 1951)



Maladers

Gemeindeversammlung

vom Freitag, 2. Dezember 2016, 20.00 Uhr, Turnhalle

Traktanden:

1. Voranschlag 2017 (Laufende Rechnung und Investitionsrechnung)
 2. Festsetzung Steuerfuss 2017
 3. Sammelprojekt Instandstellung Erschliessungen; Waldweg Cholplatz – Stoggwald; Bau- und Kreditbeschluss über Fr. 285 000.–
 4. Sanierung Friedhofmauer; Bau- und Kreditbeschluss über Fr. 28 000.–
 5. Verschiedenes/Umfrage
- Eine Botschaft mit Erläuterungen zu den einzelnen Vorlagen wird an alle Haushalte zugestellt. Die detaillierte Jahresrechnung kann auf der Gemeindekanzlei geholt oder bestellt werden (081 252 11 19, gemeinde@maladers.ch).

Stimmberechtigt sind alle in der Gemeinde wohnhaften Bürger und niedergelassenen Schweizerbürger beiderlei Geschlechts, die das 18. Altersjahr erfüllt haben und seit mindestens

drei Monaten in der Gemeinde seit Abgabe des Heimatscheins wohnhaft sind.

Sperrung Gemeindestrasse infolge Bauarbeiten

Die Berandungs- und Belagsarbeiten konnten nicht wie geplant bis zum Dienstag, 15. November 2016 abgeschlossen werden. Der Einbau der Beläge ist – auch witterungsbedingt – auf Montag und Dienstag, 21./22. November 2016, verschoben worden.

Die Bauleitung und der Gemeindevorstand bedauern diese Verzögerung und danken der betroffenen Bevölkerung für das Verständnis.

Maladerser

Dorf-Adventskalender

Es gilt noch acht Nummern zu besetzen. Wer noch mithelfen möchte, auch dieses Jahr einen vollständigen Kalender zu kreieren, ruft Regina Gut an, Tel. 081 250 05 45, und schnappt sich eine Nummer. Ich danke im Voraus und freue mich auf deinen Anruf.

Flohstübli

Wenn der Schnee da ist, ist Weihnachten auch nicht mehr weit. Suchen Sie noch eine Idee für das Dorf-Adventsfenster? Ab sofort finden Sie im Flohstübli das passende Material rund um die Weihnachtszeit. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Samstag, 9.30 bis 11.00 Uhr, Mittwoch 9.30 bis 10.30 Uhr.

Dr Samichlaus chunnt

Bald ist es so weit und der Samichlaus kommt aus dem Wald. Am Dienstag, 6. Dezember, um 17.15 Uhr treffen wir uns beim Kehrplatz und machen uns gemeinsam auf den Weg und suchen den Samichlaus und Schmutzli. Anmeldung bis 29.11.2016 beim Frauenverein Maladers (Nadja Koch 079/657 02 33).

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Maladers ist Teil der Pastoralengemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 20. November, Ewigkeitssonntag

11.00 Uhr Gottesdienst in Maladers mit Gedenken der Verstorbenen des vergangenen Jahrs; Pfr. Martin Domann.

Montag, 21. November

19.00 Uhr Gesprächskreis zwischen Himmel und Erde im Schulhaus Maladers, David wird König – Eroberung Jerusalems und Ladeerzählung (2. Sam 1–6), Moderation: Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Maladers

Samstag, 19. November

Kein Gottesdienst

Sonntag, 20. November

Kein Gottesdienst

Sonntag, 27. November

Einladung zur Kirchgemeindeversammlung der Gemeinden Maladers, Calfreisen, Castiel und Lünen.

Ort: Pfarrkirche St. Antonius, Maladers

Datum: Sonntag, 27. November 2016

Zeit: 18.30 Uhr (anschliessend an die Messe)

Traktanden:

1. Wahl von zwei Stimmenzählern
2. Protokoll der Kirchgemeindeversammlung vom 8.11.2015
3. Jahresbericht des Präsidenten
4. Rückblick und Ausblick Don Martino Mantovani
5. a) Abnahme der Jahresrechnung 2015 und Revisorenbericht
b) Orientierung, Jahresrechnung 2015, Kirchenstiftung
6. Festsetzung Steuerfuss
7. Verschiedenes und Umfrage

Kontaktadresse:

Don Martino Montovani
c/o Priesterseminar St. Luzi
alte Schanfiggerstrasse 7
7000 Chur
Tel. 079 202 62 82
martinodon@bluewin.ch



Trimmis

Baugesuch

Öffentliche Auflage: bis zum 8. Dezember 2016 auf der Gemeindeverwaltung.
Einsprachen: öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis zum 8. Dezember 2016 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

Bauherr: Manetsch-Derungs Silvio und Cecilia, Underhaagweg 4, 7203 Trimmis
Bauvorhaben: Neubau freistehende Beton-Garage, Underhaagweg 4, Parz. Nr. 8

Singende Seniorinnen und Senioren fürs Generationenprojekt

Fürs Generationenprojekt vom 17. März 2017, welches zusammen mit Schülerinnen und Schülern der Oberstufe Trimmis aufgeführt wird, sind

Sängerinnen und Sänger herzlich willkommen. Die Proben beginnen Mitte Januar 2017, jeweils am Montagabend, 18 – ca. 19.30 Uhr, in der Aula des Primarschulhauses Saliet.

Wer Lust und Zeit hat, ist herzlich eingeladen mitzumachen. Anmeldungen nimmt Annie Fleischhauer-Peretti, Fachstelle Alter, annie.fleischhauer@trimmis.ch, Tel. 079 344 13 89 gerne entgegen.

Strassensperre Bahnhofsträssli

Ab Montag, 28.11.2016, bis Freitag, 2.12.2016, muss das Bahnhofsträssli für jeglichen Verkehr infolge Abbrucharbeiten der Überführung Nordspur gesperrt werden. Eine Umleitung ist signalisiert. Wir bitten die Bevölkerung um Verständnis.

Volksabstimmung vom 27. November 2016

Eidgenössische Volksabstimmung

– Volksinitiative «Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomenergieinitiative)»
Die Urne ist im Rathaus an folgenden Zeiten aufgestellt:

Freitag, 25. November 2016, 14–16 Uhr
Sonntag, 27. November 2016, 9–10 Uhr

Einwohnerkontrolle

Schalteröffnung Gemeindeverwaltung

Montag: 14–18 Uhr; Dienstag–Freitag: 14–17 Uhr und Mittwoch: 7.30–11 Uhr

Anmeldung und Schriftenabgabe

Zuziehende Personen haben sich innert 14 Tagen anzumelden und die Ausweisschriften abzugeben. Auch Gemeindebürger und Minderjährige, die einen Heimatschein besitzen, haben diesen zu deponieren.

Wegzug/Abmeldung

Wegziehende Personen haben sich vor Abreise abzumelden und die deponierten Ausweispapiere gegen Rückgabe des Schriftenempfangscheines entgegenzunehmen. Bei schriftlicher oder elektronischer Abmeldung wird für das Nachsenden der Dokumente eine Gebühr erhoben.

Adressänderungen

Adressänderungen innerhalb der Gemeinde Trimmis sind innert 14 Tagen zu melden.

Meldepflicht Liegenschaftsverwaltungen/ Vermieter/Logiesgeber

Beginn und Ende eines Mietverhältnisses sind innert 14 Tagen der Einwohnerkontrolle zu melden.

Erwerbstätigkeit

Jegliche Änderung betreffend die Erwerbstätigkeit ist der Einwohnerkontrolle zu melden.

Anmeldung ausländischer Personen

Ausländische Personen, die in die Schweiz zur Erwerbstätigkeit oder für einen Aufenthalt über

drei Monate einreisen, müssen sich innert 14 Tagen seit dem Zuzug, **jedoch vor Arbeitsbeginn**, bei der Einwohnerkontrolle anmelden. **Die Arbeitsaufnahme bzw. Anstellung darf nur mit einer gültigen fremdenpolizeilichen Bewilligung erfolgen.**

Verlängerungen von bestehenden Aufenthaltsbewilligungen sind 14 Tage vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu erneuern.

Gemeindeversammlung

am Donnerstag, 8. Dezember 2016, 20.15 Uhr in der Aula

Traktanden

1. Genehmigung Protokoll Nr. 1 der Gemeindeversammlung vom 07.06.2016
2. Budget 2017
 - 2.1 Erfolgsrechnung Gemeinde
 - 2.2 Investitionsrechnung Gemeinde
 - 2.3 Erfolgsrechnung Trimmiser Industrielle Betriebe (TIB)
 - 2.4 Investitionsrechnung Trimmiser Industrielle Betriebe (TIB)
3. Festlegung des Steuerfusses für die ordentlichen Steuern 2017
4. Genehmigung Verpflichtungskredite der Gemeinde Trimmis
 - 4.1 Sanierung Fernwärmezentrale
 - 4.2 Radweg Chur–Trimmis
5. Musikschule Landquart und Umgebung: Umwandlung in einen Verein und Auflösung des Gemeindeverbands
6. Allgemeine Orientierungen
– Stand Rückbau Nordspur
7. Varia

Protokoll

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 7.6.2016 ist im Rathaus Trimmis öffentlich angeschlagen und während der Auflagefrist auf der Homepage aufgeschaltet.

Aktenauflage

Die Akten zur Gemeindeversammlung können ab Freitag, 18.11.2016, auf der Gemeindekanzlei während der Schalterstunden am Montag von 14–18 Uhr, Dienstag bis Freitag 14–17 Uhr und Mittwoch 7.30–11 Uhr eingesehen werden.

Stimmausweis/Stimmberechtigung

Der Stimmausweis wird den Stimmberechtigten per Post zugestellt. Dieser ist zur Versammlung als Ausweis zur Stimmberechtigung mitzunehmen.

Botschaft

Die Botschaft des Gemeindevorstands an die Gemeindeversammlung vom 8.12.2016 wurde allen Haushaltungen zugestellt.

Dienstleistung vom «Sayser-Poschti»

Das Sayser-Poschti fährt an die Gemeindeversammlung vom 8.12.2016:
Abfahrten: Obersays ab 19.45 Uhr; Says Post ab 19.48 Uhr; Lätsch ab 19.50 Uhr; Valtanna ab 19.51 Uhr; Trimmis-Aula an 20.00 Uhr. Reservation bis eine Stunde vor Abfahrt, Tel. 079 218 27 25. Rückfahrt gewährleistet.

Amtsferien

Gemeindevorstand

Am 19. Dezember 2016 findet die letzte Sitzung im alten Jahr und am 16. Januar 2017 die 1. Sitzung im neuen Jahr statt. Während dieser Zeit kommt der Vorstand nur in dringenden Fällen zusammen. Wir bitten Sie deshalb, allfällige Anliegen, die noch vor den Ferien behandelt werden sollen, dem Gemeindevorstand rechtzeitig einzureichen.

Amtsferien Baukommission

Die letzte Baukommissionssitzung vor den Weihnachtsferien findet am 13. Dezember 2016 statt. Baugesuche, die noch vor den Ferien behandelt werden sollen, sind bis spätestens 2. Dezember 2016 beim Bauamt einzureichen. Die erste Sitzung nach den Weihnachtsferien ist auf den 10. Januar 2017 angesetzt.

Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says

Freitag, 18. November

9.15 Uhr und 10.00 Uhr
ökumenische Klinkinderfiir, ref. Kirche Trimmis, anschliessend Kaffee, Kuchen und Sirup im ref. Kirchgemeindehaus

Sonntag, 20. November

10.00 Uhr Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag, ref. Kirche Trimmis
Pfarrerin Evelyn Cremer
Kollekte: Verein Tecum, Begleitung Sterbender

Donnerstag, 24. November

19.30 Uhr Probe Kirchenchor, ref. Kirchgemeindehaus

Hauskreis Trimmis

Kontaktperson:

Heidi Peter, Tel. 081 353 16 22

Freitag, 25. November

17.30 Uhr Besuch des Emsorama mit Bewohnern der Asylunterkunft Bahnhofli.
Kontaktperson:
Bruno Müller, Tel. 081 353 63 56

Katholische Kirchgemeinde Trimmis

Freitag, 18. November

9.15 Uhr ökum. Klinkinderfiir in der evang. Kirche, anschliessend Kaffee und Sirup im evang. Kirchgemeindehaus
10.00 Uhr ökum. Klinkinderfiir in der evang. Kirche, anschliessend Kaffee und Sirup im evang. Kirchgemeindehaus
18.15 Uhr hl. Beichte
19.00 Uhr hl. Messe
Samstag, 19. November
17.00 Uhr Vorabendmesse

Sonntag, 20. November

10.00 Uhr hl. Messe
Kollekte: Für Theologiestudierende
im Bistum Chur

Montag, 21. November

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Dienstag, 22. November

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Mittwoch, 23. November

8.30 Uhr Rosenkranzgebet
9.00 Uhr hl. Messe (Frauen- und Müttermesse)

Donnerstag, 24. November

8.30 Uhr Rosenkranzgebet
9.00 Uhr hl. Messe
19.00 Uhr Begrüssung Firmanden der 1. Oberstufe im kath. Pfarreizentrum

Freitag, 25. November

18.15 Uhr hl. Beichte
19.00 Uhr hl. Messe

Hausbesuche
vom Samichlaus

Seit Jahren schon besucht der Samichlaus mit seinen Schmutzlis viele Familien in unserem Dorf. So kommt er auch dieses Jahr am 4., 5. und 6. Dezember 2016 nach Trimmis, um die Kinder daheim zu besuchen.

Die Anmeldeformulare für den Samichlausbesuch sind im Denner sowie in der Metzgerei Pius Schrofer zu beziehen. Die ausgefüllten Anmeldeformulare können in den Briefkasten im Denner oder in der Metzgerei sowie bei Bruno Sprecher, Spiegelbergweg 10, eingeworfen werden.

Anmeldeschluss ist der 1. Dezember 2016. Auskunft erteilt Bruno Sprecher, Tel. 079 609 62 09 oder sprecher73@bluewin.ch.


Tschierschen-Praden
Eidgenössische
Volksabstimmung
vom 27. November 2016

– Volksinitiative «Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegsinitiative)»

Die Abstimmungsunterlagen sind zugestellt worden. Fehlende Unterlagen können auf der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Die Urne ist zu folgenden Zeiten geöffnet:
Gemeindehaus Tschierschen und Gemeindekanzlei Praden

Donnerstag, 24. November, 16–18 Uhr
Freitag, 25. November, 16–17.30 Uhr

Sonntag, 27. November,
9.30–10 Uhr, Praden, Gemeindekanzlei
10.15–11 Uhr, Tschierschen, altes Schulhaus

Stimmberechtigt in eidgenössischen und kantonalen Angelegenheiten sind alle Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben.

Die Hinweise für die briefliche Stimmabgabe sind dem Stimmrechtsausweis zu entnehmen. Die Kuverts können mit der Post eingereicht oder direkt in den Briefkasten beim Gemeindehaus Tschierschen bzw. bei der Gemeindekanzlei Praden eingeworfen werden.

Bauausschreibung

Öffentliche Auflage: 18.11.–8.12.2016, im Gemeindehaus Tschierschen (Schalter Schanfigg Tourismus) und in der Gemeindeverwaltung Praden

Bauherrschaft: Fuchs Frederik, 8915 Hausen am Albis
Bauvorhaben: Abbruch Stall und Neubau Einfamilienhaus, Parzelle 2068, bin da Hüscher, Praden

Alteisenmulden

Die Alteisenmulde in Tschierschen bleibt bei guter Witterung noch bis Ende November stehen. Spätestens dann wird sie geleert und während der Wintersaison nicht mehr aufgestellt. Die Alteisenmulde beim Werkhof in Praden bleibt versuchsweise über den Winter stehen.

Voranzeige
Gemeindeversammlung

Die nächste Gemeindeversammlung findet voraussichtlich am Freitag, 9. Dezember 2016, um 20 Uhr im Foyer der Mehrzweckhalle Tschierschen statt. Die Traktandenliste wird demnächst publiziert.

Freihaltung Parkplatz
Tschierschen und Nutzung
Abstellplatz im Winter
2016/17

Der grosse Parkplatz Eingang Tschierschen ist bis spätestens 15. Dezember 2016 von Baumaterial, Geräten, Fahrzeugen ohne Nummer und sämtlichen übrigen Materialien aller Art zu räumen, damit er in der Wintersaison vollständig und hindernisfrei zur Verfügung steht. Auch auf den Deponien Maläris und Tscheppa sind sämtliche Geräte und Fahrzeuge ohne Nummer bis spätestens 15. Dezember 2016 zu entfernen.

Für Fahrzeuge und Geräte von Einheimischen stellt die Gemeinde die Deponie Hof in Usser

Praden ab Anfang November gratis zur Verfügung. Bedingung ist, dass sämtliche Fahrzeuge und Geräte der Gemeindeverwaltung vorgängig gemeldet werden. Zudem wird die Deponie während dieser Zeit nicht geräumt. Die Gemeinde bezeichnet die Abstellfläche auf der Deponie. Neben dieser bezeichneten Fläche darf nichts abgestellt werden. Sämtliche Fahrzeuge und Geräte müssen spätestens Ende April 2017 wieder entfernt werden.

Information Trinkwasser
Gemeinde Tschierschen-
Praden November 2016
Allgemeine Information

Die Proben aus dem Trinkwasser im Verteilnetz der Gemeinde Tschierschen-Praden entsprechen, soweit untersucht, den chemischen und mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung.

Gesamthärte in französischen

Härtegraden: 16,4 fH° (mittelhart)

Nitratgehalt: ca. 1,9 mg/L (Toleranzwert 40 mg/L)

Herkunft des Wassers: Quellwasser aus den Quellen Löser und Farur in Tschierschen und Stampf in Praden

Behandlung: Entkeimung mit dem Einsatz einer geringen Menge Chlor

Weitere Auskünfte:

René Clement, Brunnenmeister, Gemeindeverwaltung, 7063 Praden, Natel 079 792 22 44

Evang. Kirchengemeinden
Steinbach und Maladers

Tschierschen-Praden ist Teil der Pastoralengemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 20. November, Ewigkeitssonntag

9.35 Uhr Gottesdienst in Tschierschen mit Gedenken der Verstorbenen des vergangenen Jahrs; Pfr. Martin Domann.

Montag, 21. November

14.30 Uhr Gesprächskreis zwischen Himmel und Erde im Schulhaus Praden, David wird König – Eroberung Jerusalems und Ladeerzählung (2. Sam 1–6), Moderation: Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:
Pfr. Martin Domann
Tel. 081 373 11 81

Werfen Sie Papier und Karton
nicht in den Kehricht;
sie werden überall für die
Wiederverwertung gesammelt!